

Taller de traducción en Ciencias Humanas y Sociales fr-esp VI Edición

**27 y 28 de octubre y 1° de noviembre de 2021, de 16:30 a 19:30 (hora de Argentina).
Modalidad virtual a través de Zoom.**

Convocatoria abierta hasta el 15 de octubre

La Asociación Argentina de Traductores e Intérpretes, con el apoyo del Centro Franco-Argentino de Altos Estudios, el Institut français d'Argentine y la Alianza Francesa de Buenos Aires, convoca a participar de la VI Edición del Taller de traducción francés-español en Ciencias Humanas y Sociales, que contará con la participación del sociólogo francés **Lilian Mathieu**, especialista en movimientos sociales, **Heber Ostroievsky**, politólogo e investigador de las políticas e industrias culturales, y representantes de **Ediciones UNL** y **Ediciones UNQ**.

Coordinado por la traductora y docente de traducción **Andrea Romero**, el taller está dirigido a **traductores/as de todo el país en ejercicio de la profesión** que quieran profundizar sus conocimientos en el área de la traducción de ciencias humanas.

El taller apunta a pensar la traducción en ciencias humanas y sociales a partir del libro *Penser les frontières sociales*, dirigido por Lilian Mathieu y Violaine Roussel (Presses Universitaires de Lyon, 2019). Se traducirán de manera colectiva e individual fragmentos del libro para poder reflexionar con el director y los/as editores/as de manera teórica y crítica los textos de este campo.

Requisitos para postularse:

Completar el formulario <https://bit.ly/3zwAFCD> (incluir CV y carta de motivación) antes de las 23:00 (hora de Argentina) del 15 de octubre.

Notificación de resultados: a partir del 20 de octubre.

Para más información, escribir a tallerchs@aati.org.ar

Participantes invitados

Autor: Lilian Mathieu



Lilian Mathieu es sociólogo, director de investigación del CNRS en el Centro Max Weber (École normale supérieure de Lyon). Se especializa en los movimientos sociales y, recientemente, en los regímenes autoritarios. Sus principales obras publicadas son *La Démocratie protestataire* (2011) y *L'espace des mouvements sociaux* (Le Croquant, 2012). Codirigió también el *Dictionnaire des mouvements sociaux* (2e édition, Presses de Sciences-po, 2020) y *Dynamiques des tournants autoritaires* (Le Croquant, 2021, con Maya Collombon).

Especialista: Heber Ostroievsky



Heber Ostroviesky es investigador-docente en el Instituto del Desarrollo Humano (IDH) de la Universidad Nacional de Gral. Sarmiento (UNGS). Se formó como politólogo en la Universidad de Buenos Aires (UBA) y se especializó en el Instituto de Estudios Políticos de París (Sciences Po), donde realizó además su tesis de maestría. Durante siete años fue director de proyectos en el Bureau International de l'Édition Française, donde desarrolló programas para favorecer la internacionalización de la edición francesa en ciencias sociales y humanas e implementó proyectos de formación para profesionales del libro y responsables de políticas públicas ligadas al sector editorial de numerosos países. Al mismo tiempo, se formó e investigó sobre temas vinculados a la circulación internacional de las ideas, edición, traducción y políticas públicas del libro y la lectura. Ha realizado numerosas consultorías e informes para organismos públicos y privados de la Argentina y Francia. Participa regularmente en proyectos de investigación en ambos países, donde colabora además con editoriales y revistas especializadas como editor y consultor. Coordina el área de estudios del Centro de Estudios y Políticas Públicas del Libro (Lectura Mundi - IDAES UNSAM).

Coordinación: Andrea Romero



Andrea Romero es Traductora Técnico-Científica y Literaria en Francés por el IESLV "Juan Ramón Fernández", donde se desempeña como docente de Traducción General y Elementos de Terminología y documentación. Traduce principalmente ciencias humanas y sociales y literatura para el ámbito editorial, donde además realiza trabajos de edición y corrección. En 2020 comenzó a formarse para investigar en el campo de los estudios de traducción.